



Bryssel, 12. helmikuuta 2026  
(OR. en)

12835/14  
ADD 1 DCL 1

EF 219  
ECOFIN 796

## **TURVALLISUUSLUOKITUKSEN POISTAMINEN**

---

Asiakirja: ST 12835/14 ADD 1

Päivämäärä: 8. syyskuuta 2014

Muuttunut jakelu: Julkinen

---

Asia: Ehdotus neuvotteluohjeiksi kahdenvälisille sopimuksille Euroopan unionin ja Australian, Brasilian, Etelä-Afrikan, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Korean, Meksikon, Saudi-Arabian, Singaporen ja Yhdysvaltojen välillä molemminpuolisesta oikeudesta tutustua kauppatietorekistereissä oleviin johdannaisopimuksia koskeviin tietoihin ja näiden tietojen vaihdosta

---

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena toisinto asiakohdassa mainitusta asiakirjasta, jonka turvallisuusluokitus on poistettu.

Tämän asiakirjan teksti on sama kuin edellisen toisinnon teksti.

---



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 8. syyskuuta 2014 (11.09)  
(OR. en)

12835/14  
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

EF 219  
ECOFIN 796

## ILMOITUS

Lähettäjä: Neuvoston pääsihteeristö

Vastaanottaja: Valtuuskunnat

Asia: Ehdotus neuvotteluohjeiksi kahdenvälisille sopimuksille Euroopan unionin ja Australian, Brasilian, Etelä-Afrikan, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Korean, Meksikon, Saudi-Arabian, Singaporen ja Yhdysvaltojen välillä molemminpuolisesta oikeudesta tutustua kauppatietorekistereissä oleviin johdannaissopimuksia koskeviin tietoihin ja näiden tietojen vaihdosta

Valtuuskunnille toimitetaan ohessa ehdotus neuvotteluohjeiksi kahdenvälisille sopimuksille Euroopan unionin ja Australian, Brasilian, Etelä-Afrikan, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Korean, Meksikon, Saudi-Arabian, Singaporen ja Yhdysvaltojen välillä molemminpuolisesta oikeudesta tutustua kauppatietorekistereissä oleviin johdannaissopimuksia koskeviin tietoihin ja näiden tietojen vaihdosta.

Liite:

**Ehdotus neuvotteluohjeiksi kahdenvälisille sopimuksille Euroopan unionin ja Australian, Brasilian, Etelä-Afrikan, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Korean, Meksikon, Saudi-Arabian, Singaporen ja Yhdysvaltojen välillä molemminpuolisesta oikeudesta tutustua kauppätietorekistereissä oleviin johdannaissopimuksia koskeviin tietoihin ja näiden tietojen vaihdosta**

Komissio pyrkii neuvotteluissa seuraaviin tavoitteisiin:

- Sopimuksissa otetaan maailmanlaajuisten OTC-johdannaismarkkinoiden yhteydessä asianmukaisesti huomioon, että molemminpuolinen oikeus tutustua eri lainkäyttöalueiden kauppätietorekistereissä oleviin johdannaissopimuksia koskeviin tietoihin on tarpeellinen ja tärkeä oikeus asianomaisille EU:n ja kolmansien maiden viranomaisille.
- Kahdenvälisesti Australian, Brasilian, Etelä-Afrikan, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Korean, Meksikon, Saudi-Arabian, Singaporen ja Yhdysvaltojen kanssa tehtävien sopimusten tavoitteena on varmistaa asianomaisille viranomaisille molemminpuolinen oikeus tutustua kauppätietorekistereissä oleviin johdannaissopimuksia koskeviin tietoihin ja näiden tietojen vaihto.
- Sopimuksissa varmistetaan, että kaikilla asetuksen (EU) N:o 648/2012 81 artiklan 3 kohdassa mainituilla asianomaisilla EU:n viranomaisilla on suora ja välitön pääsy kaikkiin tietoihin, joita ne tarvitsevat täyttääkseen toimeksiantonsa, kun kyseiset tiedot ovat kauppätietorekisterissä, joka on rekisteröity sopimuksen toisena osapuolena olevassa kolmannessa maassa.
- Sopimuksissa yksilöidään (sitä kuin sopimuksessa tai sen liitteessä määritetään) kyseisen kolmannen maan asianomaiset viranomaiset, joilla on asetuksen (EU) N:o 648/2012 81 artiklan 3 kohdan mukaisesti pääsy EU:n kauppätietorekistereissä oleviin johdannaissopimuksia koskeviin tietoihin.
- Sopimuksissa määritellään tietoihin pääsyn laajuus eli niiden tietojen yksityiskohtaisuuden taso, jotka kolmannen maan viranomaisilla on oikeus saada EU:n kauppätietorekistereistä asetuksen (EU) N:o 648/2012 81 artiklan 3 kohdan mukaisesti, sekä niiden tietojen yksityiskohtaisuuden taso, jotka asianomaisilla EU:n viranomaisilla on oikeus saada kolmansien maiden kauppätietorekistereistä.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- Sopimuksissa varmistetaan, että mahdolliset erityiset esteet, jotka haittaavat EU:n viranomaisten pääsyä kolmansien maiden kauppätietorekistereissä oleviin asiaankuuluviin tietoihin, poistetaan.
- Sopimuksissa varmistetaan, että kolmansien maiden viranomaisten oikeuteen tutustua EU:n kauppätietorekisterien tietoihin sovelletaan samantasoisia takeita salassapitovelvollisuudesta, saatavien tietojen käytön rajoittamisesta ja luottamuksellisuudesta kuin asetuksessa (EU) N:o 648/2012.
- Sopimuksissa varmistetaan, että jos asianomaisilla kolmansien maiden viranomaisilla on pääsy EU:n kauppätietorekistereissä oleviin henkilötietoihin, luonnollisten henkilöiden oikeus yksityisyyteen ja oikeus henkilötietojen suojaan henkilötietojen käsittelyssä suojataan asianmukaisesti ja noudattaen vaatimuksia, jotka vahvistetaan yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetussa direktiivissä 95/46/EY. Sopimuksissa varmistetaan erityisesti, että henkilötietojen siirtoon ja saatavuuteen sovelletaan seuraavia periaatteita: käyttötarkoituksen rajoittaminen, tarpeellisuus ja oikeasuhteisuus, avoimuus suhteessa rekisteröityihin, rekisteröityjen oikeudet (oikeus saada, oikaista ja poistaa tietoja, kiello-oikeus), takeet liittyen tietojen siirtämiseen edelleen, tietojen laatu (täydelliset, oikeelliset ja ajantasaiset), tietojen säilyttäminen (tietojen enimmäissäilytysaika, perusteina tiedonkäsittelyn tarkoitus, toiminnallinen tarve, tarpeellisuus ja oikeasuhteisuus), turvatoimet (tekniset ja organisatoriset turvatoimet), riippumaton valvonta, hallinnolliset ja oikeudelliset muutoksenhakukeinot rekisteröidyille ja yhdenvertainen kohtelu EU:n ja kolmansien maiden kansalaisille.
- Sopimuksissa täsmennetään, ettei sopimus vaikuta millään tavoin EU:n tietosuojavaatimukseen tai kansalliseen lainsäädäntöön eikä rajoita tietosuojaviranomaisten valvontavaltaa.
- Sopimukseen sisältyy määräys, jonka mukaan sopimus ei saa vaikuttaa kansallisiin tai EU:n lakeihin, jotka koskevat yleisön oikeutta tutustua virallisiin asiakirjoihin.
- Sopimuksissa määrätään riitojenratkaisumenettelystä niiden tulkintaa, soveltamista ja täytäntöönpanoa varten.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- Sopimukseen sisältyy mahdollisuus tarkastella niitä tarvittaessa uudelleen.
- Sopimukset tehdään neljäksi (4) vuodeksi, ja niissä määrätään sopimuspuolen mahdollisuudesta irtisanoa kukin sopimus ja mahdollisuudesta uusia sopimus samanpituiseksi ajanjaksoksi, ellei jompikumpi sopimuspuoli irtisano sitä.
- Sopimukset ovat sitovia, ja asianomaiset EU:n viranomaiset, joille suora ja välitön pääsy on varmistettava, voivat panna ne täytäntöön kyseisessä kolmannessa maassa rekisteröityihin kauppätietorekistereihin nähden.
- Sopimuksissa täsmennetään niiden alueellinen soveltamisala.

\_\_\_\_\_

**DECLASSIFIED**